

License No.:

FANR/RM/2020/4367

رقم الترخيص:

ترخيص لممارسة نشاط خاضع للرقابة باستخدام مادة خاضعة للرقابة

## Licence to Conduct a Regulated Activity Using Regulated Material

Under the powers provided in Articles (6) and (28) of Federal Law by Decree No. 6 of 2009 Concerning the peaceful Uses of Nuclear Energy (the Law), the Federal Authority for Nuclear Regulation (the Authority) has issued this Licence to:

بموجب الصلاحيات الممنوحة في المادتين (6) و (28) من المرسوم بقانون اتحادي رقم 6 لسنة 2009، في شأن الاستعمالات السلمية للطاقة النووية (القانون)، أصدرت الهيئة الاتحادية للرقابة النووية " ترخيصا الى:

### GNDT HEAVY EQUIPMENT TRADING LLC

P.O.Box: 79998, JABAL ALI INDUSTRIAL FIRST, Dubai

Hereafter referred to as the Licensee

والمشار إليه فيما بعد بالمرخص له

The Facilities, Activities or Inventories of Regulated Sources Materials covered by the Licence:

المرافق و الأنشطة وحصر المصادر الإشعاعية التي يشملها الترخيص:

The licence authorises the Licensee to conduct the following Regulated Activities:

يمنح هذا الترخيص المرخص له صلاحيات ممارسة ما يلي من نشاطات خاضعة للرقابة:

Possession, Handling, Import, Export

حيازة، تداول، إستيراد، التصدير

The Regulated Material for which the above Regulated Activity is authorized by the licence is listed in:

المواد الخاضعة للرقابة التي صدر بشأنها التصريح بممارسة النشاط الخاضع للرقابة أعلاه بموجب الترخيص مبينة في:

The Attachment

الملحق

For the purpose of:

Supplying

تزويد

وذلك لغرض:

Special Conditions additional to General Conditions:

شروط خاصة اضافية للشروط العامة للترخصة:

None

لا يوجد

Christer Viktorsson

Director General

Date of Issue:

22/06/2020

Expiry Date:

22/06/2023



كريستر فيكتورسن

المدير العام

تاريخ الاصدار:

تاريخ الانتهاء:

FANR/RM/2020/4367

License No.:

**FANR/RM/2020/4367**

رقم الترخيص:

الملحق  
The Attachment

**A – Summary of the Authorized inventory:**

**أ – ملخص لقائمة الحصر المصرح لها:**

**- Radiation Generators: (total of 2)**

**- مولدات الإشعاع: (المجموع 2)**

(1) Portable Xray Generator, (1) XRF

**B – Work-locations**

**ب – مواقع العمل:**

**- Permanent: (total of 1)**

**- دائم: (المجموع 1)**

(1) JABAL ALI INDUSTRIAL FIRST, Dubai: (GNDT Heavy Equipment Trading LLC)

**FANR/RM/2020/4367**



الشروط العامة للترخيص لممارسة نشاط خاضع للرقابة باستخدام مادة خاضعة للرقابة (مواد مشعة أو مصادر اشعاعية)

## General Conditions of Licence to Conduct a Regulated Activity Using Regulated Material (Radioactive Material and Radiation Sources)

<p><b>1. The related facilities</b></p>	<p>1. المرافق ذات الصلة</p>
<p>The facilities of Radioactive Sources for which are authorized by the Licence include only those described in the most recent Security Plan (as defined in FANR REG-23) approved by the Authority.**</p>	<p>تكون مرافق المصادر المشعة والتي تم التصريح بالنشاط الخاضع للرقابة فقط لتلك الواردة في خطة الأمن الأخيرة التي وافقت عليها الهيئة.**</p>
<p><b>2.The requirements for notifying the Authority for any modifications to Safety related aspects</b></p>	<p>2. متطلبات إبلاغ الهيئة بأي تعديلات على الجوانب المتعلقة بالأمان</p>
<p>The Licensee shall notify the Authority of any planned modification to Safety-related aspects of the Radiation Protection arrangements at least 30 days prior to their implementation. Such modifications shall be subject to the Authority's re-assessment and approval.</p> <p>The Licensee shall notify the Authority in case of intention to shut down the Facility at least 30 days before the shutdown.</p>	<p>يجب على المرخص له إبلاغ الهيئة بأي تعديلات يعتزم إجراؤها على الجوانب المتعلقة بالأمان في إجراءات الوقاية الإشعاعية وذلك خلال فترة 30 يوماً على الأقل قبل تنفيذها، وتكون هذه التعديلات خاضعة لإعادة التقييم بواسطة الهيئة وموافقتها عليها.</p> <p>في حال وجود نية لإغلاق المنشأة، يجب على المرخص له إبلاغ الهيئة قبل 30 يوماً على الأقل من إغلاقها.</p>
<p><b>3. The obligation of the Operator in respect of its Facility, Equipment, Radiation Sources and personnel</b></p>	<p>3. التزامات المشغل فيما يتعلق بمراقبه ومعداته ومصادره الإشعاعية و موظفيه</p>
<p>The Licensee shall conduct the Regulated Activities authorized by the Licence in accordance with:</p> <p>a. The Provisions of the Law;</p> <p>b. FANR-REG-24: Basic Safety Standards for Facilities and Activities involving Ionizing Radiation other than in Nuclear Facilities.FANR-REG-13:Safe Transport of Radioactive Material and any other applicable regulations issued by the Authority pursuant to the Law and FANR- REG23:Security of radioactive Sources.</p> <p>c. The most recent versions of the Security Plan and/or of the Transport Security Plan (as defined in FANR-REG- 23) provided by the Licensee and approved by the Authority.</p> <p>d. The terms and conditions of this Licence, including the Special Licence Conditions at Attachments B thereto; and</p> <p>e. The Radiation Protection arrangements detailed in Section D of the Licensee's application and any amendments thereto.</p> <p>The Licensee shall notify the Authority of any planned modification to the Security Plan and/or Transport Security Plan (as defined in FANR-REG-23) at least thirty days prior to their implementation.**</p> <p>Once Radiation Sources are no longer used, and are not intended to be used for the purpose for which an authorization has been granted, the Licensee shall make, within ninety days, the arrangements for safe management of such Radiation Sources.</p>	<p>يجب أن يقوم المرخص له بممارسة الأنشطة الخاضعة للرقابة المصرح بها بموجب هذا الترخيص وفقاً لما يلي:</p> <p>أ. أحكام المرسوم بقانون رقم (6) لسنة 2009؛</p> <p>ب. لائحة الهيئة REG-FANR-24 حول معايير الأمان الأساسية للمرافق والأنشطة التي تحتوي على إشعاعات مؤينة بخلاف المعايير المتبعة في المرافق النووية، ولائحة الهيئة REG-FANR-13 حول النقل الآمن للمواد المشعة، وأي لوائح أخرى واجبة التطبيق تصدرها الهيئة بموجب القانون، ولائحة الهيئة REG-FANR-23 حول أمن المصادر المشعة؛</p> <p>ج. أحدث نسخ لـ (خطة الأمن و/أو خطة أمن النقل) قدمها المرخص له واعتمدها الهيئة؛</p> <p>د. شروط وأحكام هذا الترخيص، بما في ذلك شروط الترخيص الخاصة في المرفق 'ب'؛</p> <p>هـ. إجراءات الوقاية الإشعاعية الواردة بالتفصيل في القسم 'د' من طلب المرخص له وتعديلاته</p> <p>يجب أن يقوم المرخص له بإخطار الهيئة بأي تعديل يعتزم إجراؤه على (خطة الأمن و/أو خطة أمن النقل). وذلك خلال فترة ثلاثين يوماً على الأقل قبل تطبيقه.**</p> <p>عندما تصبح المصادر المشعة غير مستخدمة، ولا توجد نية لإستخدامها في الغرض الذي تم على أساسه منح التصريح، يجب أن يقوم المرخص له، خلال فترة تسعين يوماً، بإجراء الترتيبات اللازمة للتصرف الآمن في هذه المصادر المشعة.</p>
<p><b>4. Any restrictions imposed on Operator and use (such as Dose or Discharge limits,action levels or limits on the duration of the Licence)</b></p>	<p>4. أي قيود مفروضة على المشغل والاستخدام (مثل حدود الجرعة أو حدود التصريف أو مستويات الإجراء الموجبة للتصرف أو حدود ومدة الترخيص)</p>
<p>The Licensee is bound by the requirements for Dose limits and for optimisation of protection established in FANR-REG-24(Articles (8) to (11)).</p> <p>The Licensee shall not transfer any Regulated Material to another Person without notifying the Authority and any IAEA Category 1,2 or 3 Radioactive Sources and any aggregations of Radioactive Sources without written approval from the Authority.</p> <p>The Licence shall continue in full force for a period of 3 years from the date of issuance unless revoked by the Authority (or until surrendered by the Licensee).</p>	<p>يلتزم المرخص له بمتطلبات حدود الجرعة الإشعاعية ومعايير توفير أفضل مستوى للوقاية من الإشعاعات حسب ما هو وارد في المواد من (8) إلى (11) من لائحة FANR-REG-24 الهيئة</p> <p>لا يجوز للمرخص له نقل ملكية أي مواد خاضعة للرقابة إلى شخص اعتباري آخر بدون إبلاغ الهيئة بذلك، كما لا يجوز له نقل ملكية أي مصادر مشعة من الفئة (1) أو 2 أو 3، (حسب تصنيف الوكالة الدولية للطاقة الذرية، ومجموعات المصادر المشعة بدون موافقة خطية من الهيئة.</p> <p>يبقى الترخيص الممنوح نافذاً لمدة (3) سنوات من تاريخ الإصدار إلا إذا قامت الهيئة بإلغائه (أو حتى تنازل المرخص له عنه).</p>
<p><b>5. Criteria and conditions for Radioactive Waste processing for existing or foreseen Radioactive Waste Management Facilities</b></p>	<p>5. معايير وشروط معالجة النفايات المشعة لمرافق التصريف في النفايات المشعة الحالية أو المستقبلية</p>
<p>The Licensee shall follow the arrangements set out in section D6 of the Licensee's application and any amendments thereto and all such arrangements shall be in accordance with Article (30) of FANR-REG-24.</p>	<p>يجب على المرخص له اتباع الإجراءات الواردة في القسم 'د' 6 من الطلب وتعديلاته، وفقاً للمادة (30) من لائحة الهيئة REG-FANR-24.</p>
<p><b>6. Any additional authorizations that the Licensee is required to obtain from</b></p>	<p>6. أي تصاريح إضافية مطلوب من المرخص له الحصول عليها من الهيئة</p>

<p>The Licensee shall obtain a permit from the Authority prior to each import/export of Regulated Material generally authorized by the Licence.</p> <p>The Licensee shall notify the Authority of any transport of Radioactive Material undertaken consistent with the Licence.**</p> <p>The Licensee shall obtain written approval from the Authority at least three business days before the proposed date and time of any transport of IAEA Category 1 Rad</p>	<p>يجب على المرخص له الحصول على تصريح من الهيئة قبل كل عملية استيراد/ تصدير لمادة خاضعة للرقابة مصرح بها عموماً بموجب الترخيص.</p> <p>يجب على المرخص له إبلاغ الهيئة بأي عملية نقل لمادة مشعة تتم وفقاً للترخيص.**</p> <p>يجب على المرخص له الحصول على موافقة خطية من الهيئة قبل ثلاثة (3) أيام عمل على الأقل من التاريخ والموعد المقترحين لأي عملية نقل لمصادر مشعة من الفئة 1 أو لمجموعات مصادر مشعة.**</p>
<p><b>7. The requirements for Incident reporting</b></p> <p>The Licensee shall notify the Authority as soon as possible, but not later than 4 hours from:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>The discovery of a loss of a Radioactive Source;</li> <li>An event that requires immediate protective actions necessary to avoid exposures to radiation or Regulated Materials that could exceed regulatory limits;</li> <li>Releases of Regulated Material that could exceed regulatory limits (events may include theft, road Accidents, fires, explosions);</li> <li>Theft of IAEA Category 1, 2 or 3 Radioactive Sources and any aggregations of Radioactive Sources.</li> <li>Intentional damage of IAEA Category 1, 2 or 3 Radioactive Sources and any aggregations of Radioactive Sources.</li> <li>Unauthorized access to IAEA Category 1, 2 or 3 Radioactive Sources and any aggregations of Radioactive Sources.</li> <li>Unauthorized transfer of IAEA Category 1, 2 or 3 Radioactive Sources and any aggregations of Radioactive Sources.</li> </ol> <p>The Licensee shall notify the Authority within 24 hours after the discovery of any of the following events involving Regulated Material:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>An unplanned contamination event that requires access to the contaminated area to be restricted for more than 24 hours by imposing additional radiological controls or by prohibiting entry into the area;</li> <li>An event in which equipment is disabled or fails to function as designed when the equipment is required to prevent releases or exposures exceeding regulatory limits, or to mitigate the consequences of an Accident, and no redundant equipment is available and operable to perform the required Safety function;</li> <li>An event that requires unplanned medical treatment at a medical facility of an individual with spreadable radioactive contamination on the individual's clothing or body;</li> <li>An Accident, fire or explosion that damages any Regulated Material or any device, container, or equipment containing Regulated Material and the damage affects the integrity of the Regulated Material or its container;</li> <li>An event where a Dose limit is exceeded or has potential of being exceeded; or</li> <li>Any other security breach or similar incident other than those listed in subsections 7(i)(d) to 7 (i)(g) above.**</li> </ol> <p>The Licensee shall notify the Authority within seven days after the discovery of any of the following events involving Regulated Material:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Any Discharges exceeding the exceeding the authorized limits of Discharge in accordance with reporting criteria established by the Authority;</li> <li>Any significant increase in Dose rate or content of radionuclides in the environment that could be attributed to their authorized practice</li> </ol>	<p>7. متطلبات الإبلاغ عن حادث</p> <p>يتعين على المرخص له إبلاغ الهيئة في أسرع وقت ممكن، وخلال مدة لا تتجاوز أربع (4) ساعات، في حال:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>اكتشاف فقدان مصدر مشع،</li> <li>وقوع حادث يستدعي اتخاذ إجراءات وقائية فورية لازمة لتفادي التعرض للإشعاع أو للمواد الخاضعة للرقابة التي قد تتجاوز الحدود الرقابية،</li> <li>انبعاثات المواد الخاضعة للرقابة التي قد تتجاوز الحدود الرقابية (قد تشمل الحوادث على السرقة، وحوادث الطرق، والحرائق، والتفجيرات)،</li> <li>سرقة المصادر المشعة من الفئات (1 أو 2 أو 3) ومجموعات المصادر المشعة،</li> <li>الإتلاف المتعمد للمصادر المشعة من الفئات (1 أو 2 أو 3) ومجموعات المصادر المشعة،</li> <li>الوصول غير المصرح به للمصادر المشعة من الفئات (1 أو 2 أو 3) ومجموعات المصادر المشعة،</li> <li>النقل غير المصرح به للمصادر المشعة من الفئات (1 أو 2 أو 3) ومجموعات المصادر المشعة.</li> </ol> <p>يتعين على المرخص له إبلاغ الهيئة خلال 24 ساعة في حال اكتشاف أي من الأحداث التالية التي من المحتمل أن تكون فيها مواد خاضعة للرقابة:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>حدوث تلوث غير مخطط له يتطلب تقييد الدخول إلى منطقة التلوث لأكثر من 24 ساعة من خلال فرض تدابير رقابية إضافية ضد مخاطر الإشعاعات أو منع الدخول إلى تلك المنطقة،</li> <li>وقوع حدث يؤدي إلى تعطل أو إخفاق المعدات في تادية الوظيفة التي صممت من أجلها، عندما تكون هذه المعدات ضرورية لمنع انبعاثات أو تعرضات تتجاوز الحدود الرقابية، أو للتخفيف من عواقب حادث دون أن تكون هناك معدات بديلة وقابلة للتشغيل لتأدية وظائف الأمان المطلوبة،</li> <li>وقوع حدث يتطلب علاج طبي فوري غير مخطط له في مرفق طبي لشخص تعرض لتلوث إشعاعي في ملابسه أو جسده قابل للانتشار،</li> <li>وقوع حادث أو حريق أو انفجار يلحق ضرراً بأي مادة خاضعة للرقابة أو جهاز أو حاوية أو معدات تحتوي على مواد خاضعة للرقابة، بحيث يؤثر الضرر على سلامة المواد الخاضعة للرقابة أو حاويتها،</li> <li>وقوع حدث ينتج عنه، أو من المحتمل أن ينتج عنه، تجاوز جرعة إشعاعية، أو أي حالة اختراق أمني أخرى بخلاف الحالات الواردة سابقاً في البنود (د) إلى (ز).**</li> </ol> <p>يجب على المرخص له إبلاغ الهيئة خلال سبعة أيام بعد اكتشاف أي من الأحداث التالية التي تتضمن مادة خاضعة للرقابة:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>أي تصريح يتجاوز حدود التصريف المصرح به وفقاً لمعايير الإبلاغ التي تقرها الهيئة،</li> <li>أي زيادة كبيرة في معدل الجرعة أو محتوى النويدات المشعة في البيئة والتي يمكن أن تعزى إلى التصريح بممارستها.</li> </ol>
<p><b>8. Criteria of the reports that the Licensee is required to submit to the Authority</b></p> <p>The Licensee shall complete the source inventory worksheet available on the Authority website and supply the Authority with the inventory of the Regulated Material under its control within the authorized limits on the 1st January and the 1st July each year.</p> <p>The Licensee shall complete the source inventory worksheet available on the Authority website and supply the Authority with the inventory of the Radiation Generators (as defined in FANR-REG-24) used for diagnostic radiology under its control within the authorized limits on or prior to the 1st January each year.*</p> <p>The Licensee shall report once every six months to the Authority on a basis acceptable to the Authority the radiation Dose received by each Worker (as defined in FANR-REG-24) during the past six months.</p>	<p>8. معايير التقارير التي يجب على المرخص له تقديمها للهيئة</p> <p>يجب على المرخص له استكمال وثيقة حصر المواد الخاضعة للرقابة المتوفرة على الموقع الإلكتروني للهيئة وتزويد الهيئة بجدول للمواد الخاضعة للرقابة التي بحوزته ضمن الحدود المصرح بها، وذلك في الأول من يناير و الأول من يوليو من كل عام.</p> <p>يجب على المرخص له استكمال وثيقة حصر المواد الخاضعة للرقابة المتوفرة على الموقع الإلكتروني للهيئة وتزويد الهيئة بجدول لمولدات الإشعاع (أشعة اكس)، المستخدمة لأغراض الأشعة التشخيصية، التي بحوزته ضمن الحدود المصرح بها وذلك في أو قبل الأول من يناير من كل عام.*</p> <p>يتعين على المرخص له إبلاغ الهيئة كل ستة أشهر، على أسس تكون مقبولاً للهيئة، بالجرعات التي تلقاها كل عامل خلال الستة أشهر السابقة.</p>

<p><b>9. The records that the Licensee is required to retain and the time periods for which they must be retained</b></p>	<p><b>9. السجلات التي يتعين على المرخص له الاحتفاظ بها والفترات الزمنية التي يجب خلالها الاحتفاظ بها</b></p>
<p>The Licensee shall maintain and retain records of radiation Dose for each Worker (as defined in FANR-REG-24) for whom assesment of Occupational Exposure is required by Article (24) of FANR-REG-24. The Licensee shall ensure that the dose records for each worker (as defined in FANR-REG-24) working like and afterwards at least until the worker (as defined in FANR-REG-24) attains or would have attained the age of 75 years, and for not less than 30 years after the termination of the work involving Occupational Exposure.</p> <p>The Licensee shall maintain records of the monitoring undertaker for varification of compliance consultant with Article (26) of FANR-REG-24.</p> <p>In case of a medical radiation facility, the Licensee shall maintain records related to quality assurance and radiological reviews consistent with Articles ( 38) and (42) of FANR-REG-24 and shall maintain these records for a period of 5 years.</p>	<p>يجب على المرخص له الاحتفاظ بسجلات الجرعات الإشعاعية التي يتعرض لها كل عامل، إذ يتعين إجراء تقييم للتعرض المهني للعاملين بموجب المادة (24) من لائحة الهيئة REG-FANR-24 . يجب على المرخص له أن يتأكد من الاحتفاظ بسجلات الجرعة لكل عامل خلال حياته العملية وما بعد حياته العملية الى أن يبلغ من العمر، أو من المفترض يبلغ من العمر 75 عاماً، ولمدة لا تقل عن 30 عاماً بعد الانتهاء من العمل الذي ينطوي على التعرض المهني.</p> <p>يجب على المرخص له الاحتفاظ بسجلات عمليات الرصد التي تتم للتحقق من الامتثال لأحكام المادة (26) من لائحة الهيئة REG-FANR-24.</p> <p>في حالة المرفق الطبي الإشعاعي، يجب على المرخص له الاحتفاظ بسجلات ضمان الجودة والمراجعات الإشعاعية وفقاً لأحكام المادتين (38) و(42) من لائحة الهيئة REG-FANR-24 ، ويجب أن يحتفظ بهذه السجلات لمدة (5) سنوات</p>
<p><b>10. Emergency Preparedness</b></p>	<p><b>10. التأهب للطوارئ</b></p>
<p>The Licensee shall follow the Emergency arrangements included in its Radiation Protection program in section'D 1 of the Licensee's application and any amendment in a manner consistent with Article (16) of FANR-REG24</p>	<p>يجب على المرخص له إتباع ترتيبات الطوارئ الواردة في برنامجه الخاص بالوقاية الإشعاعية والواردة في القسم 'د' 1 من الطلب وتعديلاته، بما يتفق مع المادة (16) من لائحة الهيئة FANR-REG-24</p>

\* Applicable only to Radiation Generators in the medical field

\* تنطبق فقط على مولدات الإشعاع في المجال الطبي

\*\* Applicable only to Radioactive Materials which are IAEA Category 1, 2 or 3 Radioactive Sources

\*\* تنطبق على المواد المشعة ( المصادر المشعة من الفئات (1 أو 2 أو 3) ومجموعات المصادر المشعة)